



# STAREA DEPARTAMENTULUI DE COMUNICARE ȘI LIMBI STRĂINE

RAPORT ANUAL 2016

Director DCLS

Conf. dr. Vasile Gherheș



- 
- Rezultatele activităților de cercetare
  - Rezultatele activităților didactice
  - Situația resurselor umane
  - Situația resurselor de infrastructură
  - Activități privind imaginea departamentului
  - Recomandări

- S-a elaborat *Planul de cercetare științifică DCLS 2016-2020 aprobat în ședința DCLS din data de 13.09.2016*

Domeniile de cercetare în cadrul cărora colectivele formate din membrii departamentului își valorifică rezultatele cercetării sunt următoarele:

- *Studii de comunicare*
- *Studii de relații publice*
- *Studii de teoria, practica și didactica traducerii*
- *Studii terminologice*
- *Cercetări asupra discursului*
- *Studii de teoria, practica și didactica interpretării*
- *Studii de didactica limbii străine*

- S-a întocmit raportul anual de cercetare pentru anul 2016 (Comisia de cercetare); Raportul este disponibil pe site-ul departamentului la adresa <http://sc.upt.ro/ro/cercetare>;
- S-a demarat realizarea raportului global de cercetare aferent Planului de cercetare a departamentului pentru intervalul 2012-2015 (Comisia de cercetare); Raportul va fi disponibil pe site-ul departamentului (după o analiză a raportului de cercetare ce va include recomandări de îmbunătățire a activității);
- Rezultate 2016:
  - 1 carte de unic autor în curs de publicare
  - 1 carte în care un membru al DCLS este editor
  - 3 capitole de carte cu unic autor și 2 capitole de carte cu 2 autori
  - 13 articole cu autor unic, 11 articole cu 2 autori și 2 articole cu 3 autori
  - 12 comunicări cu autor unic, 16 comunicări cu 2 autori
  - 1 note de curs
  - 2 stagii de visiting professor
  - 1 traducere
  - 1 prezentare

## Situația publicațiilor departamentului

### *Buletinul Științific, Seria Limbi Moderne*

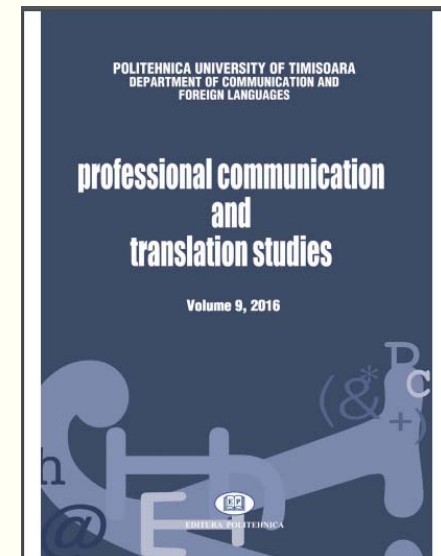
- secțiunea aferentă Buletinului Științific de pe site-ul DCLS a fost refăcută în întregime; a fost actualizată arhiva cu toate numerele și articolele de la primul număr, 1/2002, până în prezent. Acțiunea a fost necesară datorită migrării pe noul site.
- a fost publicat numărul 15/2016;
- a fost realizată varianta electronică a numărului 15/2016 pe pagina DCLS;
- a fost lansată circulara pentru numărul 16/201;
- în prezent toate articolele sunt prezente în bazele de date SCPIO, CEEOL, EBSCO, Europeana, Google Scholar și WorldCat; sunt continuate demersurile de indexare.



## Situația publicațiilor departamentului

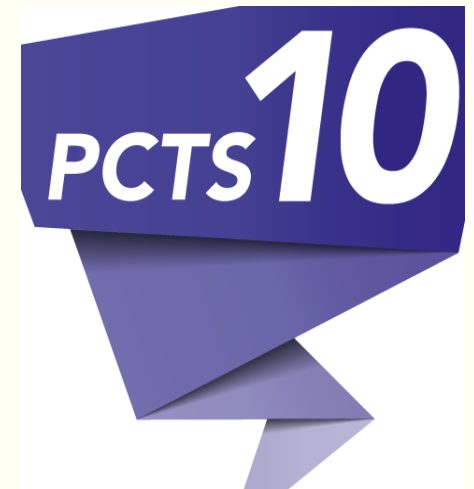
### *Professional Communication and Translation Studies*

- secțiunea aferentă PCTS de pe site-ul DCLS a fost și ea refăcută în întregime; a fost actualizată arhiva cu toate numerele și articolele de la numărul 1/2008, până în prezent. Acțiunea a fost necesară datorită migrării pe noul site.
- a fost publicat volumul 2 al conferinței cu același nume organizată de departament în anul 2015, asigurându-se astfel ritmicitatea și continuitatea numerelor, în prezent s-a ajuns la numărul 9/2016;
- a fost realizată varianta electronică a numărului 9/2016, aceasta fiind încărcată pe pagina DCLS;
- în prezent toate articolele sunt prezente în bazele de date SCIPPO, CEEOL, EBSCO – Communication and mass media complete, Index Copernicus, Google Scholar și WorldCat; sunt continuate demersurile de indexare.



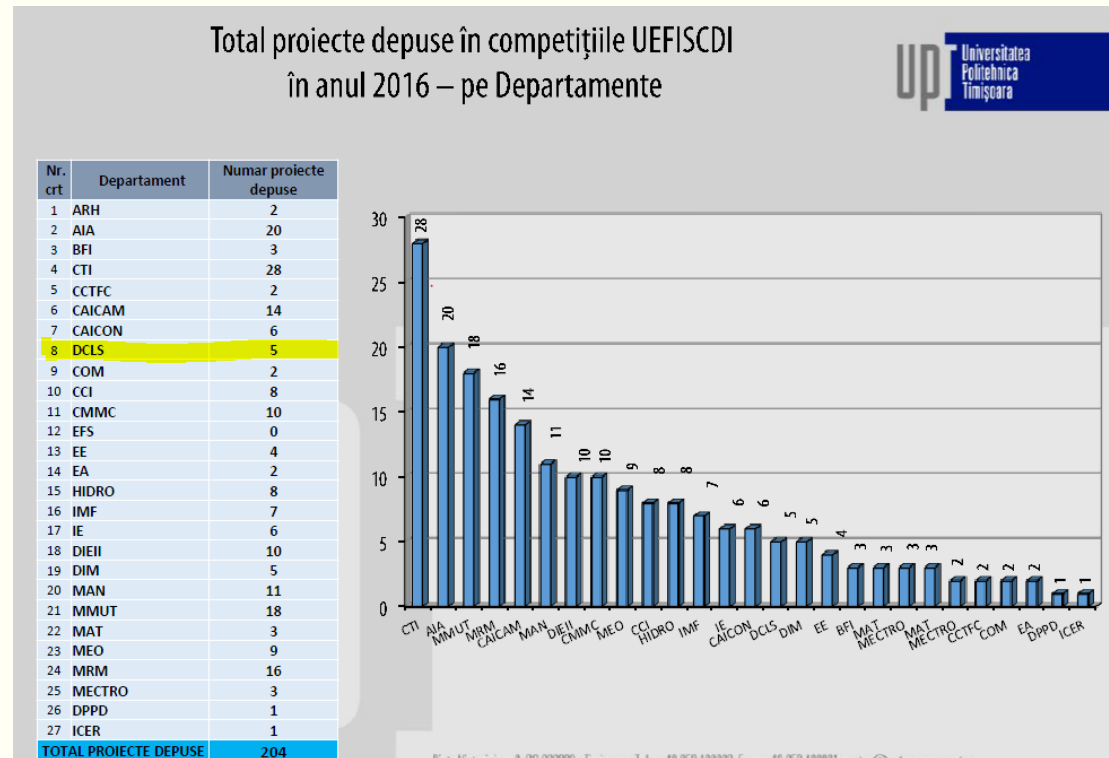
### Situația manifestărilor științifice organizate de departament

- A fost rescrisă secțiunea conferinței de pe site de la 0; concepere sub-secțiuni site, concepere text, actualizare informații pentru lansarea PCTS10, încărcare informații, arhiva PCTS, etc
- În luna octombrie 2016 a fost demarată organizarea celei de-a 10-a ediții a conferinței cu participare internațională *Comunicare Profesională și Traductologie / Professional Communication and Translation Studies*, programată în 30-31 martie 2017;
- S-au organizat întâlniri de lucru;
- În cadrul Consiliului DCLS s-a stabilit taxa de 100 de lei pentru participarea la conferință a membrilor DCLS și pentru colaboratori;
- A fost inițiat procesul de popularizare a evenimentului și de înscriere a participanților *Special early-bird* (20 Octombrie 2016 – 31 Decembrie 2016).



## Activități de cercetare prin granturi

- Cadre didactice din DCLS au participat la sesiuni de informare privind oportunitățile de finanțare;
- Au fost scrise și depuse 5 proiecte în cadrul competiției UEFISCDI 2016.





### Diseminarea oportunităților de cercetare sau de valorificare a rezultatelor cercetării

- Oportunitățile de cercetare/publicare au fost transmise membrilor DCLS prin canalele obișnuite (e-mail, caiet intrări secretariat DCLS);
- Informații relevante pentru specificul departamentului au putut fi accesate prin intermediul Avizierului electronic al UPT sau au fost transmise către colegi din partea Departamentului de Imagine și Comunicare al UPT;
- Diseminarea rezultatelor cercetărilor efectuate de colegii din departament, s-a realizat prin încărcarea pe pagina departamentului în Raportul de cercetare pe anul 2016, disponibil la <http://sc.upt.ro/ro/cercetare>;
- S-a actualizat baza de date COGITO a UPT cu rezultatele activității științifice și de cercetare a cadrelor didactice din departament;
- Participarea la conferințe și publicarea de articole științifice în cadrul temelor de cercetare dezvoltate de departament au fost finanțate din fonduri personale, din fonduri atrase și din programul *1 milion de euro* al Rectoratului UPT.

- A fost finalizată acțiunea de colectare a fișelor disciplinelor pentru toate disciplinele normate în Statele de funcții (anul 2016). Acțiunea vine și în sprijinul întocmirii documentației pentru dosarul de acreditare a specializării CRP
- S-a îmbunătățit relația departament – facultăți din UPT, prin actualizarea anuală a responsabililor pe facultăți din cadrul DCLS și prin informare secretariatelor facultăților cu privire la titularii de discipline
- Cadrele didactice din DCLS au organizat o serie de activități cu studenții menite să sprijine activitatea didactică după cum urmează:

---

**Evenimente didactice și științifice coordonate de cadrele didactice din cadrul DCLS (I)**

- Seminar științific studentesc: *Arealul retoricii*, ediția a II-a, Asist. Dr. Băiaș Cosmin, 6 februarie 2016;
- Simpozionul științific studentesc: *Comportamente și tendințe ale consumatorului student*, Conf. dr. Crisanta-Alina Mazilescu, 29 martie 2016;
- *Tendințe actuale în teoria și practica traducerii. Vizită la Teatrul German de Stat*, Conf. Dr. Dejica-Carțiș Daniel, 1 aprilie 2016;
- Workshop: *Provocări în traducerea audio-vizuală*, organizat în cadrul Programului Școala altfel: Să știi mai multe, să fii mai bun, Asist. Dr. Stoian Claudia, 18 aprilie 2016;
- *Expo CRP, Ediția a V-a, Regiuni și tradiții din România*, Lect. dr. Palea Adina, 19 aprilie 2016;
- Sesiune de comunicări științifice studentești: *Calea noii comunicări. Ipoteze de lucru, ediția a IV-a*, Conf. dr. Suciș Lavinia, 22 aprilie 2016.

---

**Evenimente didactice și științifice coordonate de cadrele didactice din cadrul DCLS (II)**

- Seminar științific studentesc: *Formarea deprinderilor de comunicare în procesul de traducere și mediere a comunicării în limbi străine, ediția a II-a*, Asist. Dr. Stoian Claudia, 16-20 mai 2016;
- Seminar științific studentesc: *CRP Creativ, ediția a IV-a*, Lect. dr. Șimon Simona, 31 mai 2016;
- Concurs de fotografie: *Student în Timișoara, ediția 1*, Lect. dr. Gherheș Vasile, 31 mai 2016;
- Sesiune de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică, Lect. Dr. Șimon Simona, Lect. Dr. Grosseck Maria-Dana, 06 octombrie, 2016
- Cursuri de limba română pentru studenții Erasmus din UPT, Lect. Dr. Grosseck Maria-Dana, 12 octombrie 2016;
- Seria de proiecții de filme germane FilmparaDE, Lect. DAAD Savina De Carlo, 20 octombrie, 2016.

---

**Evenimente didactice și științifice coordonate de cadrele didactice din cadrul DCLS (III)**

- Workshop *Anxietatea comunicării*, organizat în cadrul atelierelor de lucru *Fii Super ComUNICator*. Asist. Dr. Băiaș Cosmin, Asist. Dr. Ghiță Roxana, 1 noiembrie 2016;
- Seminar: *Deutsche Städte und Sehenswürdigkeiten. Der Gebrauch der lokalen Präpositionen (Orașe germane și obiective turistice. Folosirea corectă a prepozițiilor locale)*, organizat în colaborare cu Centrul Cultural German din Timișoara, Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș, Drd. Bianca Barbu, 10 noiembrie 2016;
- Vizită de studii la Centrul Cultural German și Consulatul Germaniei la Timișoara, Lect. Dr. Grosseck Maria-Dana, Lect. DAAD Sabina De Carlo, noiembrie 2016;
- Prezentare burse și oportunități de studiu în Germania, Lect. DAAD Sabina De Carlo, noiembrie 2016;
- Angajatorii se prezintă: Prezentarea firmei LKW WALTER, Lect. Dr. Grosseck Maria-Dana, noiembrie 2016;
- Realizarea unei campanii umanitare: Campania ‘Super-eroi pentru viață’, campanie de donare de sânge, ediția a II-a, Conf. Dr. Mugurel Dragomir, Lect. Dr. Adina Palea, Dr. Iris Mihai, noiembrie 2016.

---

**Evenimente didactice și științifice coordonate de cadrele didactice din cadrul DCLS (IV)**

- Vizită în companii. Angajatorii se prezintă: ContiShowOff, Lect. Dr. Grosseck Maria-Dana, noiembrie 2016;
- Atelier de lucru *Harta carierei în științele comunicării*. Conf. Dr. M. Cernicova, Lect. Dr. A. Palea, 6 decembrie 2016;
- Workshop *Tehnici de prezentare*, organizat în cadrul atelierelor de lucru *Fii Super ComUNICator*. Asist. Dr. Ghiță Roxana, Asist. Dr. Băiaș Cosmin, 6 decembrie 2016;
- Seminar științific studentesc: *Arealul retoricii*, ediția a III-a, Asist. Dr. Băiaș Cosmin, 13 decembrie 2016;
- Seminar științific studentesc: *The Sounds of a Country*, ediția a IV-a, Lect. Dr. Șimon Simona, 15 decembrie 2016;
- Seminar științific studentesc: *Traducerea tehnică. Probleme și soluții*, ediția a IV-a, Conf. Dr. Dejica-Cartiș Daniel, Asist. Dr. Stoian Claudia, 19 decembrie 2016;
- Seminar științific studentesc: *Ingineria traducerii*, ediția a III-a. Primii pași în traducerea tehnică (Germană), Lect. Dr. Grosseck Maria-Dana, decembrie 2016.

## *Număr posturi didactice DCLS septembrie 2016*

Departamentul de Comunicare și Limbi Străine	POSTURI DIDACTICE			
	Total	Ocupate cu titulari	Ocupate CMDD	Vacante
Număr posturi	39	20	7	12

## *Repartiția posturilor didactice conform Statelor de funcții DCLS 2016-2017*

Profesori				Conferențieri				Șefi de lucrări Lectori				Asistenți			
Total	Titulari	CMDD	Vacante	Total	Titulari	CMDD	Vacante	Total	Titulari	CMDD	Vacante	Total	Titulari	CMDD	Vacante
2	0	0	2	5	5	0	0	12	10	0	2	20	5	7	8

*Repartiția cadrelor didactice pe intervale de vârstă (CD titulare+CMDD)*

	60-65		55-60		50-55		45-50		40-45		CD<40 ANI	
Repartiția CD pe vârste	Nr.	%	Nr.	%	Nr.	%	Nr.	%	Nr.	%	Nr.	%
		4	14,81	1	3,70	0	0,00	6	22,22	7	25,93	9



- Au fost acordate 3 gradații de merit;
- Nu au avut loc pensionări în cursul anului 2016;
- În ianuarie 2016 au avut loc 5 concursuri pentru post de asistent CMDD (4 limbi străine și 1 comunicare). Data de începere a contractului a fost semestrul 2 al anului universitar 2015-2016;
- A avut loc o promovare pe postul de conferențiar cu titularizare pe post din prima zi a semestrului I, anul universitar 2016-2017;
- În anul 2016 a fost reînnoit acordul cu DAAD (Serviciul German de Schimb Academic), în baza căruia doamna Sabina de Carlo ocupă un post de lector DAAD în cadrul DCLS.
- Au obținut abilitarea în domeniul Filologie 2 cadre didactice (Conf. dr. Mirela Cristina Pop și Conf. dr. Daniel Dejica-Carțiș)

## Situația spațiilor aflate în administrarea departamentului

Clădire	Sala	Destinație	Stare
ASPC	A203	Laborator interpretare	Lucrări renovare 2014
	A204a	Secretariat	Amenajat 2012
	A204b	Birou director departament / Sala consiliu departament	Amenajat 2012
	A204c	Birou administrator / tehnician	Amenajat 2012
	A205	Catedra de Limba franceza / germană	Amenajat 2012, Lucrări renovare 2014
	A206	Catedra de Limba engleză	Amenajat 2012, Lucrări renovare 2014
	A207	Catedra de Comunicare	Amenajat 2012, Lucrări renovare 2014
	A208	Laborator lingvistic	Lucrări renovare 2014
	A225	Laborator de calculatoare	Amenajat 2012
	A210	Sala seminar	Lucrări renovare 2014
Facultatea de Construcții	C303	Sala seminar	-
	C304	Sala seminar	-

- Spațiile (sălile pentru activități didactice, birouri cadre didactice, birouri administrative) au fost întreținute constant, neexistând probleme deosebite care să afecteze desfășurarea optimă a activităților;
- A fost realizat planul de achiziții pentru anul 2017;
- Au fost realizate o serie de lucrări de cosmetizare a spațiilor din clădirea DCLS prin:
  - afișarea lucrărilor câștigătoare de la concursul de fotografie cu titlul *Student în Timișoara*, la etajul II din clădirea ASPC;
  - eliminarea gratiilor de la uși;
  - realizarea unui alt panou pentru afișaj.

---

**Atragerea de colaboratori de prestigiu din țară și străinătate (I)**

- membrii in comitetul științific de organizare a conferinței PCTS
  - membrii in colectivul de recenzori ai publicațiilor departamentului (BS, PCTS)
  - vorbitori in plen in cadrul conferinței PCTS
- 
- Petru Andea, Academy of Romanian Scientists
  - Eugenia Arjoca-ieremia – West University of Timișoara, Romania
  - Ștefan Bratosin – Paul Valéry University of Montpellier 3, France
  - Igor Charskykh – Donetsk National University, Ukraine
  - Sebastian Chirimbu – Spiru Haret University / University of Wales, Romania
  - Roger Craik – Kent State University, USA
  - Jan Engberg – Aarhus University, Denmark
  - Gyde Hansen – Copenhagen Business School, Denmark
  - Leticia Herrero – Autonomous University of Madrid, Spain
  - Angelika Ionaș – West University of Timișoara, Romania
  - Debra Journet – University of Louisville, USA
  - Jeffrey Killman – University of North Carolina at Charlotte, USA
  - Vlasta Kučič – University of Maribor, Slovenia
  - Marianne Marki – West University of Timișoara, Romania
  - Arsenio Jesus Moya Guijarro – University of Castilla-La Mancha, Spain

---

### Atragerea de colaboratori de prestigiu din țară și străinătate (II)

- membrii in comitetul științific de organizare a conferinței PCTS
- membrii in colectivul de recenzori ai publicațiilor departamentului (BS, PCTS)
- vorbitori in plen in cadrul conferinței PCTS
  
- Uros Mozetic – University of Ljubljana, Slovenia
- Anthony O'keeffe, Bellarmine University, USA
- Hortensia Pârlog – West University of Timișoara, Romania
- Ioan Lucian Popa – Vasile Alecsandri University of Bacau, Romania
- Loredana Pungă, University of the West, Timișoara
- Ilie Rad – Babes-Bolyai University, Cluj- Napoca, Romania
- Klaus Schubert – Hildesheim University, Germany
- Rodica Superceanu – Politehnica University of Timișoara, Romania
- Jozef Štefčík – Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovakia
- Mihaela Alexandra Tudor – Paul Valéry University of Montpellier 3, France
- Maria Țenchea – West University of Timișoara, Romania
- Titela Vîlceanu, University of Craiova, Romania

**Acțiuni menite să sporească imaginea și vizibilitatea departamentului și a cadrelor didactice**

- Crearea unui nou site al DCLS (nevoie apărută în urma defectării serverului pe care era găzduită pagina veche a departamentului);
- actualizarea paginilor conferinței departamentului atât pe site-ul departamentului cât, și pe Facebook;
- actualizarea și încărcarea CV-urilor cadrelor didactice din departament pe pagina de internet a departamentului;
- actualizarea paginilor personale pentru fiecare cadru didactic din departament.

Alte aspecte care contribuie la îmbunătățirea imaginii DCLS:

- Apartenența cadrelor didactice din departament la o serie de organisme profesional-științifice, marcând recunoașterea activităților proprii;
- Membri în comitete editoriale ale unor reviste naționale / internaționale, referenți științifici etc.;
- Alte recunoașteri ale performanțelor științifice pe plan intern/internațional (diplome de excelență, diplome de merit etc);
- Indexarea publicațiilor departamentului în baze de date de prestigiu (SCIPPIO, CEEOL, EBSCO, Europeana, Google Scholar și WorldCat);
- Programe de mobilități pentru cadrele didactice.

---

## Conducerea Departamentului de Comunicare și Limbi Străine

**Director:** Conf. univ. dr. Vasile GHERHEȘ

▪ **Consiliul Departamentului de Comunicare și Limbi Străine**

Conf. univ. dr. Mariana CERNICOVA

Conf. univ. dr. Lavinia SUCIU

Lector univ. dr. Claudia. ICOBESCU

Lector univ. dr. Anamaria KILYENI

Lector univ. dr. Adina PALEA

Lector univ. dr. Sorin SUCIU

As. univ. dr. Marcela FĂRCAȘIU

As. univ. dr. Cosmin BĂIAȘ

▪ **Biroul Consiliului Departamentului de Comunicare și Limbi Străine**

Conf. univ. dr. Vasile GHERHEȘ – Director DCLS

Lect. dr. Claudia ICOBESCU

Asist. dr. Marcela FĂRCAȘIU



---

## Conducerea Departamentului de Comunicare și Limbi Străine

- **COMISIA DE STRATEGIE ȘI POLITICI**  
Președinte: Lect. dr. Suciu Sorin  
Membri: Conf. dr. Mariana Cernicova, Lect. dr. Palea Adina
- **COMISIA DIDACTICĂ**  
Președinte: Asist. dr. Marcela Fărcașiu  
Membri: Conf. dr. Suciu Lavinia, Asist. dr. Cosmin Baias
- **COMISIA DE CERCETARE**  
Președinte: Lect. dr. Icobescu Claudia  
Membri: Lect. Dr. Kilyeni Annamaria, Lect. dr. Suciu Sorin
- **COMISIA DE RESURSE UMANE**  
Președinte: Lect. Dr. Kilyeni Annamaria  
Membri: Asist. dr. Marcela Fărcașiu, Lect. dr. Palea Adina
- **COMISIA DE INFRASTRUCTURĂ**  
Președinte: Conf. dr. Suciu Lavinia  
Membri: Conf. dr. Mariana Cernicova, Asist. dr. Cosmin Baias
- **Reprezentanți în SENATUL UPT**  
Conf. dr. Mirela-Cristina Pop  
Conf. dr. Lavinia Suciu



## RECOMANDĂRI

